

## ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Остапенко Оксаны Григорьевны «Сравнительно-сопоставительный анализ дипломатической и административной терминологической лексики (на основе документов дипломатического контактов России и Англии XVI-XVII веков)», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

В современной лингвистике вопросы языкового контактирования принадлежат к числу приоритетных и вызывают интерес у многих современных лингвистов. В научных работах последних десятилетий находят отражение различные аспекты межкультурной коммуникации. *Актуальность* данного диссертационного исследования определяется недостаточной изученностью терминологической лексики дипломатической и административной сфер в памятниках деловой письменности XVI–XVII веков России и Англии. Представленный в исследовании сопоставительный анализ переводов русско-английской дипломатической и административной терминологической лексики раннего этапа формирования современных лексикосистем двух языков имеет несомненную теоретическую и практическую значимость.

*Научная новизна* работы соискателя видится в попытке предложить собственную классификацию терминологических единиц, встречающихся в русских и английских дипломатических и административных текстах XVI-XVII веков и выявить особенности перевода данной лексики в XVII и XIX веках.

Автореферат диссертации содержит достаточное количество исходных данных, в нем изложены основные результаты исследования и обоснованные выводы. Положения, выносимые на защиту, представляются вполне доказанными, проиллюстрированы достаточным объемом языковых примеров.

В качестве замечания можно отметить, что в автореферате недостаточно полно обоснован принцип отбора материала для лингвистического анализа.

В целом автореферат отражает суть исследования и отвечает требованиям п. 9 «Положения ВАК о порядке присуждения научных степеней», а его автор – Остапенко Оксана Григорьевна заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Рецензент:

Рянская Эльвира Михайловна,  
доктор филологических наук, доцент,  
профессор кафедры лингвистики и перевода  
ФГБОУ ВПО «Нижевартовский  
государственный университет»

628616 ул. Мира 3Б, г. Нижневартовск  
Тел.: 8 (3466) 27 28 27  
nggu\_eld@mail.ru

01 октября 2015 г.

Э.М. Рянская

